

Kondenzační plynový kotel

C 310 ECO - C 610 ECO



Návod k obsluze

Obsah

1	Úvod	3
1.1	Použité symboly	3
1.2	Všeobecně	3
2	Bezpečnostní předpisy a doporučení	4
2.1	Požadavky na bezpečnost	4
2.2	Doporučení	4
3	Popis	5
4	Použití výrobku	6
4.1	Ovládací panel	6
4.2	Displej	6
4.3	Změna nastavení	7
4.4	Odstavení kotle	8
4.5	Uvedení kotle do provozu	8
5	Kontrola a údržba	10
6	Postup při hlášení poruchy na displeji	11
6.1	Výrobní štítek	11
6.2	Hlášení poruch	12
7	Technické údaje	15
8	Úspory energie	17

1 Úvod

1.1 Použité symboly



Pozor nebezpečí

Nebezpečí úrazu nebo věcné škody. Pro bezpečnost osob a věcí musí být bezpodmínečně dodrženy pokyny v tomto návodu.



Upozornění

Respektovat pokyn, aby byla zachována správná funkce.



Odkaz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v návodu.

TUV : Teplá voda

SMI : Integrovaný směšovací systém

1.2 Všeobecně

Srdečně blahopřejeme, že jste se rozhodli ke koupi tohoto kvalitního výrobku. Důrazně doporučujeme přečíst tento návod, aby byla zaručena optimální funkce Vašeho zařízení. Jsme přesvědčeni, že výrobek zcela splní Vaše očekávání.

- ▶ Tento návod k obsluze uložit v řádném stavu v blízkosti nainstalovaného výrobku.
- ▶ Bezporuchový provoz výrobku závisí na přísném dodržování tohoto návodu k obsluze.
- ▶ Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.
- ▶ De Dietrich Thermique SAS Technické změny vyhrazeny.
- ▶ Obsluhu zařízení si nechte vysvětlit od servisního technika.

2 Bezpečnostní předpisy a doporučení

2.1 Požadavky na bezpečnost

■ Nebezpečí požáru

 V blízkosti kotle nesmí být skladovány žádné hořlavé předměty.

 Při zápachu plynu nepoužívat otevřený plamen, nekouřit a nemanipulovat s žádnými elektrickými kontakty nebo spínači (zvonek, osvětlení, elektromotor, výtah atd.).

1. Uzavřít přívod plynu
2. Otevřít okno
3. Uhasit všechny otevřené ohně
4. Uklidit místo instalace
5. Informovat kvalifikovaný odborný personál
6. Informovat plynárenský podnik

■ Nebezpečí otravy

 Nesmí být zahrazen (ani částečně) větrací otvor pro přívod spalovacího vzduchu do místnosti s instalovaným kotlem.

 Při vzniku spalin

1. Přístroj vypnout
2. Otevřít okno
3. Uklidit místo instalace
4. Informovat kvalifikovaný odborný personál

■ Nebezpečí popálení

 Nedotýkat se průhledítka pro plamen.

 Podle nastavení výrobku :

- Povrchová teplota odvodu spalin může překročit 60 °C
- Povrchová teplota otopné soustavy může dosáhnout 95 °C
- Teplota teplé vody může dosáhnout 65 °C

■ Nebezpečí poškození

 V blízkosti výrobku neskladovat žádné sloučeniny chlóru nebo fluoru.

 Výrobek musí být instalován v místnosti chráněné proti mrazu.

Pravidelně nechat provádět údržbu : Každoroční údržbou výrobku pověřit autorizovaný servis s příslušnou kvalifikací nebo uzavřít smlouvu o údržbě.

2.2 Doporučení

 Výrobek a zařízení smí udržovat výlučně pověřená osoba s příslušnou kvalifikací.

 Před jakoukoliv prací na zařízení provést odpojení od elektrické sítě.

Pravidelně kontrolovat, že topný systém je naplněn vodou s předepsaným tlakem.

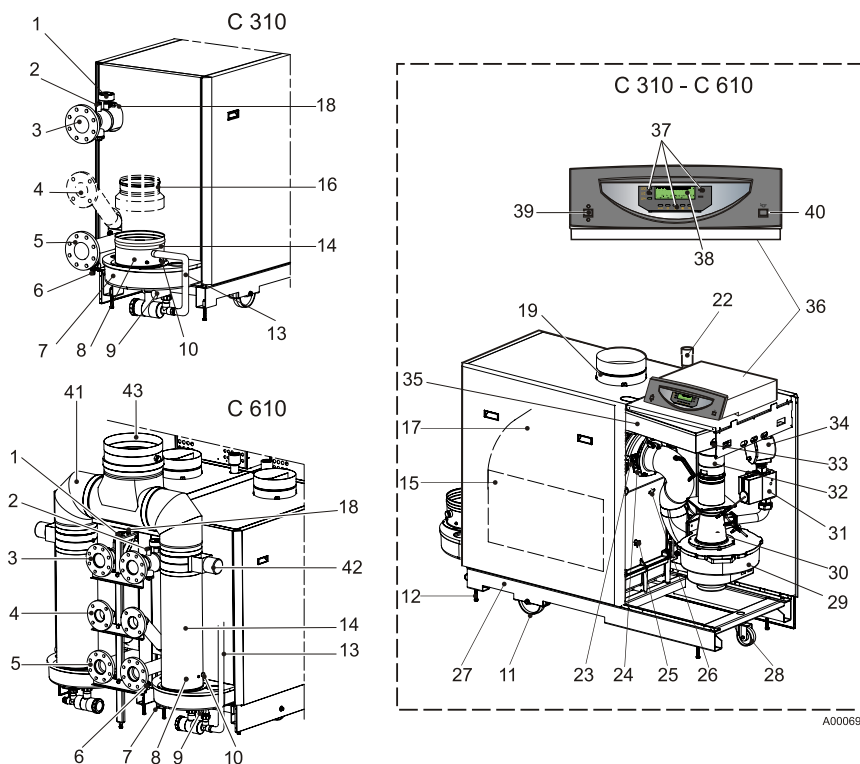
K zařízení musí být zajištěn stálý přístup.

Zamezit, aby během provozu došlo k vypuštění zařízení.

Aby byly zajištěny následující funkce, zařízení pokud možno neodpojovat od elektrické sítě, nýbrž nechat zapnuté při letním provozu nebo provozu protimrazové ochrany :

- Funkce protimrazové ochrany
- Protikorozi ochrana zásobníku titanovou anodou.

3 Popis



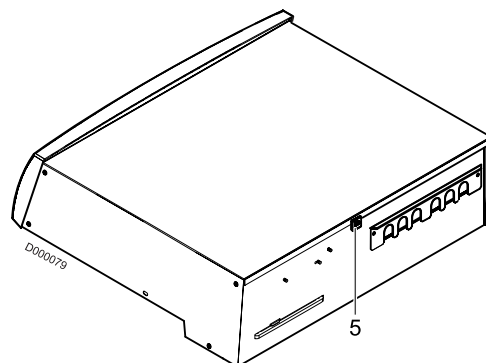
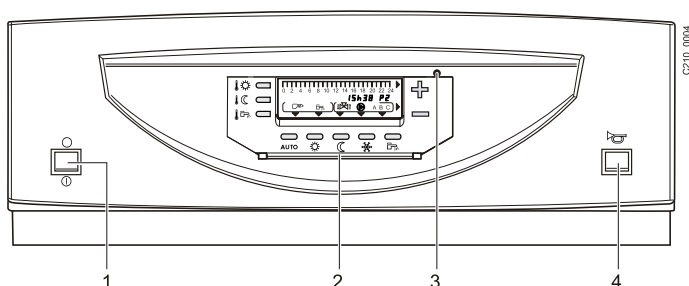
Servisní strana kotle (s krytem kontrolního otvoru) je přední strana kotle.

1. Tlakoměr
2. Místo pro připojení externího teplotního čidla
3. Přípojka výstupní vody z kotle
4. Místo pro připojení 2. vratného potrubí (příslušenství)
5. Přípojka vratné vody
6. Plnicí/vypouštěcí kohout
7. Vana pro jímání kondenzátu
8. Čidlo teploty spalín
9. Odvod kondenzátu
10. Měřicí vývodka O₂/CO₂
11. Podvozkové kolo
12. Stavěcí čepy
13. Hadice pro odvod kondenzátu
14. Odvod spalín
15. Víko čistícího otvoru
16. Redukční spojka Ø250/Ø200 (příslušenství)
17. Tepelný výměník
18. Čidlo výstupní teploty
19. Přívod vzduchu
22. Přípojka plynu
23. Průhledítko

24. Zapalovací a ionizační elektroda
25. Čidlo teploty vratné vody
26. Čidlo kotlové teploty
27. Rám
28. Výkyvné kolo
29. Ventilátor
30. Venturi
31. Plynový multiblok
32. Zpětná klapka
33. Manostat tlaku vzduchu
34. Plynový filtr
35. Blok pro nasávaný vzduch
36. Ovládací panel
37. Programovací tlačítka
38. Displej
39. Hlavní vypínač Zap /Vyp 
40. Knoflík 
41. Společný odvod spalín
42. Spalinová klapka
43. Spalinové hrdlo s vestavěnou jímkou kondenzátu

4 Použití výrobku

4.1 Ovládací panel



1. Hlavní vypínač Zap / Vyp

Ovládací panel nechat stále zapnutý, aby byla zaručena antiblokovací funkce oběhového čerpadla. Pro požadovanou dobu odstávky přepnout kotel do letního provozu.

Kromě toho, když dialogové dálkové ovládání (CDI2) a hlavní vypínač 1 jsou v poloze VYP , dálkové ovládání CDI2 nic nezobrazuje.

2. Krytka programovacího pole tlačítek

3. Světelná kontrolka Provoz/Porucha

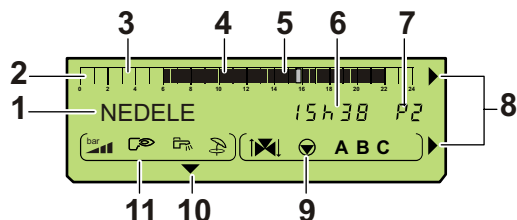
- Je-li hořák v poruše, svítí červeně
- Je-li porucha čidla, bliká červeně

4. Odblokovací tlačítko

5. Proudový jistič s časovým zpožděním (4 A)

Druhá ochrana se nachází na bezpečnostní desce.

4.2 Displej

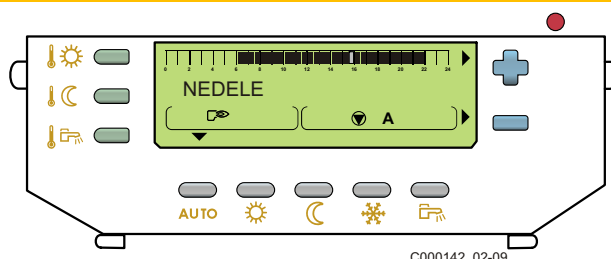


1	Alfanumerický displej
2	Časová osa programu znázorněného topného okruhu A, B nebo C
3	Světlá zóna : Časový úsek pro útlumový režim vytápění nebo přípravy teplé vody
4	Tmavá zóna : Časový úsek pro komfortní režim vytápění nebo přípravy teplé vody
5	Blikající kurzor ukazuje aktuální čas
6	Číselný údaj (čas, nastavený datum, parametr atd.)
7	Zobrazení aktuálního časového programu P1, P2, P3, P4 nebo Letní provoz
8	Blikající šipky pro nastavení (změnu) zobrazeného parametru tlačítky + nebo -

9	Provozní stav zobrazeného okruhu
	Otevírání 3-cestného směšovacího ventilu
	Zavírání 3-cestného směšovacího ventilu
	Čerpadlo zobrazeného okruhu v provozu
A B C	Označení zobrazeného okruhu
10	Šipka nad tlačítkem signalizuje aktivní provozní režim
11	Zobrazení provozního stavu
	Hořák v provozu
	Nabíjecí čerpadlo okruhu teplé vody v provozu
	Letní provoz
	Není k dispozici

4.3 Změna nastavení

4.3.1 Tlačítka přístupná při zavřené kryptce



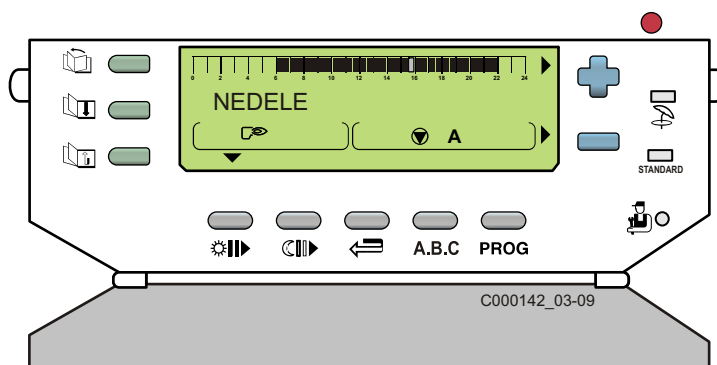
Tlačítka pro nastavení teplot

-  Teplota komfortního režimu
-  Teplota útlumového režimu
-  Teplota TUV
-  Umožňuje nastavovat jednotlivé teploty

Tlačítka pro volbu druhu provozu

- AUTO** Automatický provoz dle nastaveného programu
- Trvalý komfortní režim (vynucený provoz) :
 -  - do půlnoci, pokud bliká ▼
 - stále, pokud trvale svítí ▼
- Trvalý útlumový režim (vynucený provoz) :
 -  - do půlnoci, pokud bliká ▼
 - stále, pokud trvale svítí ▼
-  Protimrazová ochrana
-  Uvolněná příprava teplé vody

4.3.2 Tlačítka přístupná při otevřené kryptce



Ruční přepnutí na letní provoz
Okruhy vytápění jsou odstaveny a zajištěna je pouze příprava teplé vody. Symboly  a  jsou zobrazeny{E}.

STANDARD

Tlačítko pro program "Standard"
Návrat k původnímu nastavení časových programů.



Tlačítko pro přístup do úrovně pro odborníka

Tlačítka pro nastavení parametrů a pro zjištění měřených údajů



Výběr kapitoly



Výběr řádku



Návrat k předchozímu parametru nebo kapitole

Programovací tlačítka



Nastavení časového programu (po krocích 1/2 hod) pro komfortní režim vytápění nebo přípravy teplé vody (tmavá zóna)



Nastavení časového programu (po krocích 1/2 hod) pro útlumový režim vytápění nebo přípravy teplé vody (světlá zóna)



Tlačítko pro návrat v časovém programu

A.B.C

Tlačítko pro volbu zobrazení příslušného topného okruhu

PROG

Tlačítko volby časových programů (P1, P2, P3 nebo P4)

4.4 Odstavení kotle

1. Odpojit elektrické napájení kotle. Tím bude bez napětí i vestavěný regulátor DIEMATIC 3.

2. Uzavřít plynový kohout na kotli.



V takto vypnutém stavu není kotel chráněn proti mrazu.

4.4.1 Opatření při nebezpečí zamrznutí

Topné okruhy :

Použít do otopné vody protimrazový přípravek s předepsaným dávkováním. Jinak topný systém zcela vypustit. V každém případě informovat Vaši topenářskou firmu.

Okruh teplé vody :

Vypustit zásobník a potrubí pitné vody.

4.4.2 Opatření při delší odstávce mimo provoz (12 měsíců a více)

- Uzavřít plynový kohout na kotli
- Nechat pečlivě vyčistit kotel i komín.

- Uzavřít dvířka kotle, aby bylo zabráněno v jeho vnitřku jakékoliv cirkulaci vzduchu.

4.5 Uvedení kotle do provozu

4.5.1 První uvedení do provozu

Před prvním napuštěním vodou je třeba celý topný systém řádně propláchnout : zbytky po sváření, kovové špóny, okuje, vazelínu ale také kal ve staré otopné soustavě musí být důkladně vypláchnuty.

Před prvním uvedením do provozu musí být provedeny následující činnosti :

1. Ujistěte se, že je kotel odpojen od elektrického napájení
2. Sejmout opláštění ze servisní strany kotle
3. Otevřít hlavní plynový kohout
4. Zkontrolovat elektrické připojení včetně uzemnění
5. Kotel a otopnou soustavu naplnit vodou (minimální tlak 1.0 bar)
6. Celý topný systém řádně odvzdušnit
7. Sifon pro kondenzát naplnit vodou
8. Zkontrolovat připojku plynu a přívod spalovacího vzduchu
9. Odvzdušnit plynové vedení
10. Otevřít plynový kohout u kotle
11. Zkontrolovat přednastavený tlak plynu PI
12. Zkontrolovat těsnost plynové připojky kotle
13. Zapnout elektrické napájení kotle
14. Zapnout hlavní vypínač kotle
15. Zapnout oběhové čerpadlo kotle a zkontrolovat jeho umístění v topném systému a směr otáček
16. Elektronický regulaci nastavit tak, aby byl požadavek na zapnutí kotle
17. Kotel se nyní uvede do provozu

Provoz lze zkontrolovat v kapitole #TEST VSTUPU: Parametr SEQ :

- a. Zkontrolovat nastavení poměru směsi plyn/vzduch, případně přenastavit. Kontrola se provádí při maximálním a minimálním výkonu, seřizování provádět jen na plynové armatuře. Pro kontrolu a nastavení použít analyzátor spalín CO₂ na bázi měření O₂) a tlakoměr plynu. Otvor kolem sondy analyzátoru dobře utěsnit. Tlakoměr plynu připojit na měřicí vývodku PG pod plynovou vícecestnou armaturou a měřicí vývodkou PL na venturiho trubici.
- b. Kotel nechat běžet na maximální výkon (požadovaný druh provozu "Druhý stupeň"), současným stisknutím tlačítek  a  po dobu dvou sekund. Na displeji se zobrazí **TEST EMISE** s .

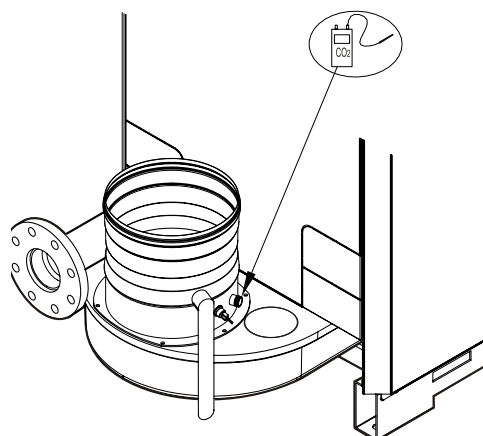
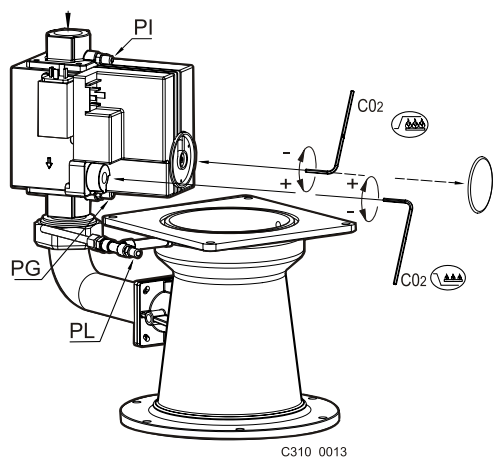
- c. Pokud je dosažen minimální výkon, změřit hodnotu ΔP plynu na měřicí vývodce PG pod plynovou armaturou a měřicí vývodkou PL na Venturiho trubici a výsledek porovnat s hodnotami v následující tabulce. Rozdílná hodnota musejí být korigovány na plynové armatuře.
- d. Nakonec změřit procentuální podíl CO₂ a porovnat s hodnotou v tabulce. Pokud hodnoty překračují stanovené hranice, musejí být korigovány dle následujícího obrázku. Kontrolovat přes průhledítko plamen, který nesmí zhasnout.
- e. Kotel nechat běžet na minimální výkon (požadovaný druh provozu "První stupeň"), současným stisknutím tlačítek  a  po dobu dvou sekund pak na -. Na displeji se zobrazí **TEST EMISE** s .
- f. Pokud je dosažen minimální výkon, změřit hodnotu ΔP plynu na měřicí vývodce PG pod plynovou armaturou a měřicí vývodkou PL na Venturiho trubici a výsledek porovnat s hodnotami v následující tabulce. Rozdílná hodnota musejí být korigovány na plynové armatuře.
- g. Nakonec změřit procentuální podíl CO₂ a porovnat s hodnotou v tabulce. Pokud hodnoty překračují stanovené hranice, musejí být korigovány dle následujícího obrázku. Kontrolovat přes průhledítko plamen, který nesmí zhasnout.

Kroky od bodu e opakovat, až naměřené hodnoty odpovídají tabulce.

Při větších odchylkách informovat technické oddělení dovozce.

- h. Odejmout analyzátor a utěsnit měřicí vývodku.

18. Přezkoušet kontrolu těsnosti a manostat tlaku plynu (pokud jsou namontovány)



Tabulka údajů CO₂ - O₂

	Zemní plyn H/E (G20)		Zemní plyn L/LL (G25)	
	Max. výkon (100%)	Min. výkon (±20%)	Max. výkon (100%)	Min. výkon (±20%)
Směrná hodnota CO₂	9,0%	9,0%	9,0%	9,0%
Přesnost nastavení	±0,5%	±0,5%	±0,5%	±0,5%
nastaví se hodnota	9,0 ± 0,15%	9,0 ± 0,15%	9,0 ± 0,15%	9,0 ± 0,15%
Směrná hodnota O₂	4,8%	4,8%	4,8%	4,8%
Přesnost nastavení	±0,5%	±0,5%	±0,5%	±0,5%
nastaví se hodnota	4,8 ± 0,25%	4,8 ± 0,25%	4,8 ± 0,25%	4,8 ± 0,25%
ΔP C310-280 (Pa)	1300 ± 100	60 ± 10	1150 ± 100	45 ± 10
ΔP C310-350	1020 ± 100	42 ± 10	840 ± 100	32 ± 10
ΔP C310-430	900 ± 10	50 ± 10	750 ± 100	40 ± 10
ΔP C310-500	1350 ± 100	65 ± 10	1200 ± 100	50 ± 10
ΔP C310-570	1650 ± 100	85 ± 10	1500 ± 100	70 ± 10

Parametr nastavit na hodnotu větší nebo rovnou 8 (dle připojeného vybavení).

Nakonec nastavit manostat tlaku vzduchu kontroly těsnosti plynu na vypínací tlak odpovídající 50% tlaku přiváděného spalovacího vzduchu. Respektovat, že změřený tlak přiváděného vzduchu nemá vliv na (horní) spínací tlak.

19. Kotel musí být uveden opět do "uživatelské úrovně" stisknutím tlačítka **Reset**

20. Topný systém nahřát na 80°C a kotel vypnout

21. Celý topný systém řádně odvzdušnit a Zkontrolovat tlak vody

22. Kotel je nyní připraven k provozu

23. Na regulátoru kotle nastavit požadované hodnoty

24. Zapnout kotel a vyplnit štítek "Eingestellt auf"

i Každý jednotlivý kotel (modul) je dodáván s pevně nastavenými hodnotami od výrobce :

Regulace hořáku	- Modulační, dle výstupní teploty z kotle
Náběhová teplota	- 90°C

5 Kontrola a údržba

Kotel při správném nastavení téměř nepotřebuje údržbu.

Nejméně 1-krát ročně provést následující kontroly :

- Kontrola spalování kotle
- Zkontrolovat tepelný výměník
- Kontrola odtoku kondenzátu.
- Kontrola zapalovacích elektrod
- Kontrola netěsnosti (na straně vody, spalin a plynu)
- Zkontrolovat tlak vody
- Kontrola přívodu spalovacího vzduchu

Nejméně *1-krát ročně provést následující údržbové práce :

- Vyčistit vanu pro kondenzát
- Čištění sifonu.

6 Postup při hlášení poruchy na displeji

6.1 Výrobní štítek

Před ohlášením závady servisní firmě je třeba zjistit následující informace :

Druh plynu

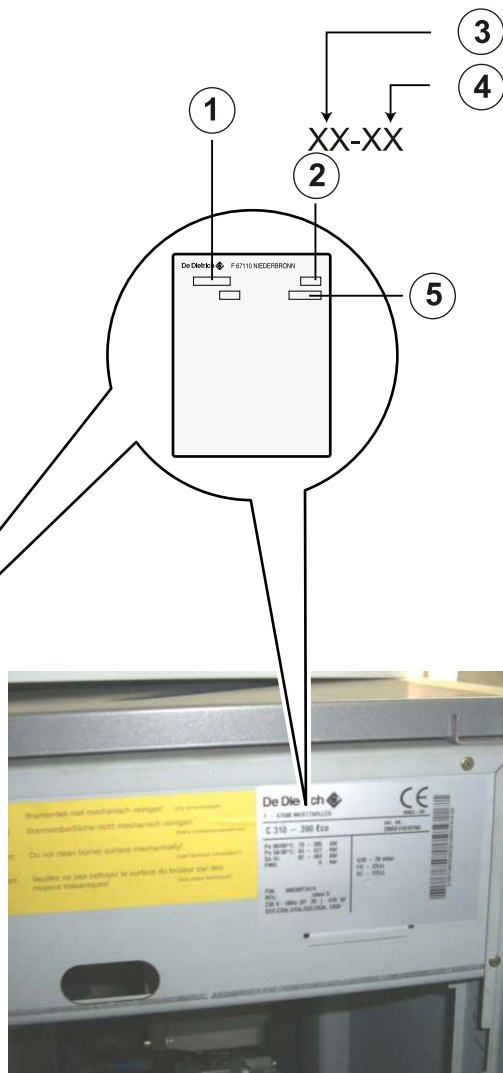
- ① Typ kotle
- ② Datum výroby

③ Rok (01 = 2001, 02 = 2002, ...)

④ Týden

⑤ Výrobní číslo produktu

i Tyto údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na čelním krytu kotle.



A000693

6.2 Hlášení poruch

6.2.1 Poruchy

Při poruše se mohou na displeji zobrazit následující hlášení. Informujte Vaší servisní firmu.

Hlášení	Možné příčiny	Odstranění poruch
24V ZKRAT	Zkrat 24V	Zkontrolovat kabeláž
CHYBA ZAPALOV	Závada na zapalování	Zkontrolovat zapalovací elektrody (vzdálenost), konektor a propojovací kabel. Případně vyměnit.
	Závada na ionizaci	Zkontrolovat uzemnění, Zkontrolovat hodnotu ionizačního proudu, Případně seřídit obsah CO ₂
	Vadná plynová armatura	Vyměnit plynovou armaturu
	Žádný plyn nebo přítomnost vzduchu v plynové přípojce	Změřit připojovací tlak plynu. Odvzdušnit plynové potrubí
CHYBA IONIZ	Závada na ionizaci při provozu	Zkontrolovat uzemnění, Zkontrolovat hodnotu ionizačního proudu, Případně seřídit obsah CO ₂
DEF.MCBA 5	Vnější vlivy	Zkontrolovat kabelové propojení
MCBA CHYBA 8	Manostat tlaku vzduchu vypnut	Zkontrolovat : - zda je průchozí systém vzduch/spaliny (*1) - zda je v pořádku manostat tlaku vzduchu a průchozí jeho přípojky
DEF.MCBA 11	Vnitřní závada	- Zkontrolovat, zda je v pořádku vícežilové propojení - Vlhkost v klávesnici ovládacího panelu - Odstranit elektromagnetické rušení
MCBA DEFEKT 12	Není propojka	- Zkontrolovat zkratovací spojku automatiky hořáku (MCBA) mezi svorkami X4-3 a X4-12 - Vadná pojistka F2 na řídicí desce
MCBA DEFEKT 30	Překročení T maxi	Zkontrolovat průtok vody
MCBA DEFEKT 61	Manostat tlaku vzduchu sepnut	Zkontrolovat : - zda Vadný manostat tlaku vzduchu - zda je v pořádku kabel manostatu tlaku vzduchu - zda není silný tah ventilátoru
MCBA DEFEKT 89	únik plynu na V1	Kontrola těsnosti plynu (volitelné příslušenství) zaznamenala únik plynu. Zkontrolovat, zda nedochází k úniku plynu na plynovém regulačním bloku a případně odstranit; jinak vyměnit plynovou armaturu.
MCBA DEFEKT 90	únik plynu na V2	Kontrola těsnosti plynu (volitelné příslušenství) zaznamenala únik plynu. Zkontrolovat, zda nedochází k úniku plynu na plynovém regulačním bloku a případně odstranit; jinak vyměnit plynovou armaturu.
CHYBA AUTOM.	Závada na automatice hořáku	Kotel deblokovat. Vyměnit automatiku hořáku.
MCBA COM.FEHLER	Chyba v komunikaci mezi DIEMATIC a automatikou hořáku	Zkontrolovat kabeláž a konektory mezi DIEMATIC a automatikou hořáku
CHYBA OVLAD A CHYBA OVLAD B CHYBA OVLAD C CHYBA CIDLA CHYBA CIDLA B CHYBA CIDLA C CH.VENK.CIDLA CH.CIDLA BAZ.	Vadné příslušné čidlo	Zkontrolovat kabel a konektor. Případně vyměnit čidlo. Aby se vymazalo hlášení poruchy z displeje, přerušit krátce hlavním vypínačem kotle elektrické napájení. Informovat servisního technika. Příslušné okruhy topného systému však mohou být provozovány ručně. Viz následující poznámky.

Hlášení	Možné příčiny	Odstranění poruch
CH.VENT.VYP	Ventilátor neběží	- Závada na ventilátoru - Zkontrolovat kabeláž ventilátoru (koroze na spojích) - Závada na automatice hořáku
CH.VENT.ZAP	Ventilátor běží stále	- Přerušené elektrické připojení - Závada na elektronickém řízení ventilátoru (vyměnit ventilátor)
CH.KOTL.CIDLA	Vadné kotlové čidlo	Zkontrolovat kabel a konektor. Případně vyměnit čidlo. Odblokovat automatiku hořáku.
CH.CIDLA TUV	Vadné čidlo TUV	Zkontrolovat kabel a konektor. Případně vyměnit čidlo.
CH.CIDLA SPAL.	Čidlo teploty spalin je vadné	Zkontrolovat kabel a konektor. Případně vyměnit čidlo. Odblokovat automatiku hořáku
CH.VRAT.CIDLA	Vadné čidlo teploty vratné vody	Zkontrolovat kabel a konektor. Případně vyměnit čidlo. Odblokovat automatiku hořáku
CH.PL.VENTILU	Kombinovaná plynová armatura závada	Automatika hořáku nemůže najít plynovou armaturu. Zkontrolovat : - kabeláž plynové armatury - další možná závada na plynové armatuře (vadná cívka) - Zkontrolovat kabeláž. Ověřit stav pojistek.
CH.HORAKU	Detekce falešného plamene	Zkontrolovat těsnost plynového potrubí. Zkontrolovat stav zapalovacích elektrod. Zkontrolovat, zda jsou na povrchu hořáku zbytky vláken.
ODBLOKOVANI	Chyba v řízení hořáku	Odblokovat automatiku hořáku
STB KOTEL	Náběhová teplota > maximum	Zkontrolovat kabelové propojení. Kotel odvzdušnit. Zkontrolovat kotlové čerpadlo. Zkontrolovat hydraulické poměry v topném systému.
STB VYMENIK	Příliš vysoká teplota tepelného výměníku	Zkontrolovat kabelové propojení. Kotel odvzdušnit. Zkontrolovat kotlové čerpadlo. Zkontrolovat hydraulické poměry v topném systému.
STB SPALINY	Příliš vysoká teplota spalin	Znečištěný tepelný výměník
STB VRATKA	Příliš vysoká teplota vratné vody	Zkontrolovat kabelové propojení. Kotel odvzdušnit. Zkontrolovat kotlové čerpadlo. Zkontrolovat hydraulické poměry v topném systému.

Ostatní, zde neuvedené kódy

- Vypnout elektrický přívod kotle.
- Odblokovat automatiku hořáku.
- Trvá-li hlášení poruchy nadále, vyměnit automatiku hořáku.

• **CHYBA OVLAD A, CHYBA OVLAD B, CHYBA OVLAD C**
Automatický provoz bez prostorového čidla.

• **CHYBA CIDLA B, CHYBA CIDLA C**

Příslušný okruh se automaticky přepne na ruční provoz. Čerpadlo běží stále, směšovací armatura je bez napájení. V případě potřeby může být ovládána ručně.

• **CH.CIDLA TUV**

Příprava teplé vody neprobíhá. Nabíjecí (primární) teplota pro přípravu TUV odpovídá kotlové teplotě.

• **CH.VENK.CIDLA**

Kotel je regulován dle nastavené kotlové teploty **T.MAX.KOTEL**. Regulace 3-cestného ventilu okruhu B nebo C (pokud jsou instalovány) není dále zajišťována. Naproti tomu je zaručeno omezení na nejvyšší nastavenou teplotu a směšovací armatura může být ovládána ručně.

Příprava teplé vody zůstává nadále zaručena.

i Posledních 10 závad zobrazených na displeji je uloženo v paměti, viz kapitola **#HISTORIE**.

6.2.2 Blokování provozu (dočasné)

Hlášení	Možné příčiny	Odstranění poruch
BL.VZD.	Nedostatek vzduchu během provětrávání. Po 5 startech dojde k zablokování.	- zda je průchozí systém vzduch/spaliny (*1) - zda je v pořádku manostat tlaku vzduchu a průchozí jeho přípojky
BL.TEPL.VRATKY	Teplota vratné vody > Náběhová teplota nejméně 10 minut, poté běží kotel na minimální výkon	Zaměněny přípojky náběhové a vratné vody
BL.RYCHLOST	Maximální rychlost nárůstu náběhové teploty je překročena. Kotel se automaticky po 10 sekundách vypne. Po 5 po sobě následujících pokusech při požadavku na zapnutí kotle jsou opakující se vypnutí uloženy do paměti (blokovací kód a stav kotle při vypnutí.	- čerpadlo - průtok vody - tlak vody
BLOKOVANI b26		Zkontrolovat propojení mezi svorkami X4-8 a X4-3 automatiky hořáku
BL.TEPL.DIFER.	Maximální přípustná difference mezi náběhovou a vratnou teplotou je překročena. Kotel se automaticky vypne po 150 sekundách. Po 20 po sobě následujících pokusech při požadavku na zapnutí kotle jsou opakující se vypnutí uloženy do paměti (blokovací kód a stav kotle při vypnutí. Kotel však nejde do poruchy a pracuje dále.	- čerpadlo - průtok vody - tlak vody
BL.INT.MCBA	Chybné nastavení parametrů nebo vadná paměť.	- Konfigurace komunikačního automatu
BL.SPALIN	Teplota spalin > Teplota spalin maximum. Vypnutí 150 sekund.	- Nastavení kotle - Znečištění
BL.CS ROZEPNUT	Blokování na svorkách CS nebo chybí zkratovací spojka.	- Vnější zabezpečovací zařízení a osadit zkratovací spojku
BL.DT CHA.RET.	Pokud je rozdíl ΔT mezi kotlovou teplotou a teplotou výměníku > 5°C Vypnutí 10 Min. sekund. Po 5 po sobě následujících pokusech při požadavku na zapnutí kotle jsou opakující se vypnutí uloženy do paměti (blokovací kód a stav kotle při vypnutí. Kotel však není zablokován.	- čerpadlo - průtok vody
BLOKOVANI bXX	Vypíná automatika hořáku.	Zkontrolovat kabelové propojení Kotel deblokovat

i Režim blokování je normální režim a neindikuje žádnou poruchu, nýbrž představuje zcela normální funkci kotle. Kód

blokování na displeji může poukázat na technický problém v topném systému nebo na chybné nastavení.

7 Technické údaje

7.1 C 310 ECO

C 310-... ECO			Jednotka	280	350	430	500	570
Všeobecně								
Počet článků				5	6	7	8	9
Regulace výkonu				Modulovaná				
Výkon (80/60°C) PN	minimum	kW	51	65	79	92	106	
	maximum	kW	261	327	395	462	531	
Výkon (50/30°C) PN	minimum	kW	56	71	84	98	113	
	maximum	kW	282	353	427	499	573	
Tepelný příkon	minimum	kW	54	68	82	95	109	
	maximum	kW	269	336	404	471	539	
Plyn a spaliny								
Připojovací tlak plynu		mbar	17 - 25					
Spotřeba Plyn H/E (15°C - 1013 mbar)	minimum	m³/hod	5,7	7,2	8,7	10,1	11,5	
	maximum	m³/hod	28,5	35,5	42,7	49,8	57,0	
Spotřeba Plyn L/LL(15°C - 1013 mbar)	minimum	m³/hod	6,6	8,4	10,1	11,7	13,4	
	maximum	m³/hod	33,1	41,3	49,7	57,9	66,3	
Emise NOx		mg/kWh	< 60					
Maximální dispoziční tlak ventilátoru		Pa	150	150	150	150	150	
Množství spalin	minimum	kg/hod	91	114	138	160	183	
	maximum	kg/hod	453	565	680	793	907	
Teplota spalin při teplotním spádu 80/60°C	minimum	°C	57					
	maximum	°C	65					
Kategorie odvodu spalin:				B23, C33, C53, C63, C83				
Vytápění								
Vypínací teplota bezpečnostního termostatu		°C	110					
Rozsah nastavení kotlové teploty		°C	20 - 90					
Provozní tlak na straně vody minimum		bar	0,8					
Provozní tlak na straně vody maximum		bar	6					
Objem vody		l	49	60	71	82	93	
Tlaková ztráta na straně vody při ΔT = 10°C		mm H2O	4520	4400	4800	4400	5000	
Tlaková ztráta na straně vody při ΔT = 20°C		mm H2O	1130	1100	1200	1100	1250	
Elektrické vlastnosti								
Elektrické připojení		V/Hz	230 / 50					
Celkový elektrický příkon	minimum	VA	12	12	12	12	12	
	maximum	VA	303	340	470	600	858	
Elektrické krytí		IP	21					
Další								
Hmotnost bez vody		kg	360	410	460	510	560	
Hlučnost (vzdálenost 1 m)		dBA	60					

7.2 C 610 ECO

C 610-... ECO		Jednotka	700	860	1000	1140
Všeobecně						
Počet článků			2 x 6	2 x 7	2 x 8	2 x 9
Regulace výkonu			Modulovaná			
Výkon (80/60°C) PN	minimum	kW	87	123	122	148
	maximum	kW	654	790	924	1062
Výkon (50/30°C) PN	minimum	kW	94	131	130	156
	maximum	kW	706	854	998	1146
Tepelný příkon (Hi)	minimum	kW	91	128	127	153
	maximum	kW	672	808	942	1078
Plyn a spaliny						
Kategorie plynu			(Viz tabulka v kapitole "Všeobecný popis")			
Připojovací tlak plynu		mbar	17 - 25			
Spotřeba Plyn H/E (15°C - 1013 mbar)	minimum	m³/h	9.6	13.5	13.4	16.2
	maximum	m³/h	70	85.4	99.6	114
Spotřeba Plyn L/LL(15°C - 1013 mbar)	minimum	m³/h	11.2	15.8	15.6	18.8
	maximum	m³/h	82.6	99.4	115.8	132.6
Emise NOx		mg/kWh	< 60			
Maximální dispoziční tlak ventilátoru		Pa	130			
Množství spalin	minimum	kg/h	153	215	214	257
	maximum	kg/h	1130	1360	1586	1814
Teplota spalin při teplotním spádu 80/60°C	minimum	°C	57			
	maximum	°C	65			
Kategorie odvodu spalin:			B23, C33, C53, C63, C83			
Vytápění						
Vypínací teplota bezpečnostního termostatu		°C	110			
Rozsah nastavení kotlové teploty		°C	20 - 90			
Provozní tlak na straně vody minimum		bar	0,8			
Provozní tlak na straně vody maximum		bar	6			
Objem vody		l	120	142	164	186
Tlaková ztráta na straně vody při ΔT = 10°C		mm H2O	4400	4800	4400	5000
Tlaková ztráta na straně vody při ΔT = 20°C		mmCE	1100	1200	1100	1250
Elektrické vlastnosti						
Elektrické připojení		V/Hz	230 / 50			
Celkový elektrický příkon	minimum	W	12			
	maximum	W	694	980	1240	1684
Elektrické krytí		IP	21			
Další						
Hmotnost bez vody		kg	820	920	1020	1120
Hlučnost (vzdálenost 1 m)		dBA	63			

8 Úspory energie

Následující doporučení pro úsporu energie :

- Za otopná tělesa umístit reflexní (odraznou) desku.
- Otopná tělesa nezakrývat. Před otopná tělesa nevěšet žádné závěsy.
- Izolovat potrubí, aby se zamezilo vyzařování tepla do prostoru a případné kondenzaci na potrubí.
- Neblokovat větrací mřížky (ani částečně), protože to přispívá ke snížení vlhkosti v prostoru. Čím vlhčí vzduch v prostoru, tím méně tepelné energie je potřeba.
- Vytápění během větrání odstavit (5 minut denně je dostačující)
Pokud možno neměnit nastavení termostatů. Hlavní vypínač uvést do polohy **VYP**.
- Při nepřítomnosti vytápění nevypínat úplně. Termostaty nastavit o 3-4°C níže.
- Využít maximálně sluneční záření (teplo).
- Raději se sprchovat než koupat. Pokud možno použít úspornou sprchovací hlavici.

Záruka

Gratulujeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku a děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Dovolujeme si Vás upozornit, že prvotní jakost Vašeho výrobku bude lépe zaručena při zajištění jeho pravidelných kontrol a údržby.

Váš instalatér a naše servisní síť Vám jsou samozřejmě nadále k službám.

Záruční podmínky

Na výrobek se vztahuje smluvní záruka na bezplatné odstranění případné závady od data uvedení výrobku do provozu pověřenou servisní organizací, které je uvedeno v záručním listě výrobku, při dodržení záručních podmínek v tomto listě uvedených.

Záruční doba je uvedena v našem záručním listu.

Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.

Výrobce i dovozce vylučuje jakékoliv ručení za hmotné, nehmotné i osobní škody v důsledku instalace, která neproběhla :

- dle zákonů a předpisů či nařízení nebo vyhlášek místních úřadů
- dle národních nebo i místních nařízení, zvláště se zřetelem na instalaci zařízení
- dle pokynů a upozornění, uvedených v návodu k instalaci se zřetelem na pravidelnou údržbu tohoto výrobku
- nebo která nebyla provedena odborně

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu vadného dílu pověřenou servisní organizací včetně nutných pracovních a jízdních nákladů.

Poskytovaná záruka se nevztahuje na výměnu či opravu běžně opotřebitelných dílů, zásah nepovolanou třetí osobou, chybný nebo nedostatečný dozor a údržbu, nevhodný typ elektrického napájení a použití nevhodného či nekvalitního paliva.

Demontáž konstrukčních skupin jako jsou motory, čerpadla, magnetické ventily atd. vede k zániku záruky.

Francie

Předchozí ustanovení nevylučují zákonné ručení ve prospěch kupujícího dle paragrafů 1641 až 1648 Občanského zákoníku Francie.

Belgie

Předchozí ustanovení v návaznosti na smluvní záruku v Belgii nevylučují na skryté vady platné zákonné předpisy ve prospěch kupujícího.

Švýcarsko

Uznání záruky podléhá prodejním a dodacím podmínkám i záručním podmínkám organizace, která tyto výrobky prodává.

Ostatní země

Předchozí ustanovení v návaznosti na smluvní záruku v zemi kupujícího nevylučují na skryté vady platné zákonné předpisy ve prospěch kupujícího.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 Av. Príncipe d'Astúries 43-45
 08012 BARCELONA
 ☎ +34 932 920 520
 ✉ +34 932 184 709

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 ✉ +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001-AH

© Impressum

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení
 zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez
 předchozího písemného souhlasu.



De Dietrich 

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30